## TRADUCTION FIDELE

## ET LITTERALE

Du Bref du Pape, à Monseigneur l'Archevêque de Sens.

PIE VI, souverain Pontise, à notre cher sils ETIENNE-CHARLES DE LOMENIE DE BRIENNE, Cardinal Prêtre de la fainte Eglise Romaine, Arche-

vêque de Sens; SALUT.

Lorsque j'ai reçu, mon cher fils, votre premiere Lettre du 23 Novembre, j'étois occupé à examiner l'exposition des sentimens de plusieurs Evêques de France sur le Décret de l'Assemblée Nationale, relatif à la Constitution du Clerge. Réunis au nombre de Trente, ils avoient eu recours à ce saint Siège, ce que vous avez fait aussi, pour y puiser des instructions sur la maniere dont ils devoient s'opposer aux entreprises de la Puissance civile; car personne ne pouvoit ignorer que, par ce Décret, la Religion Catholique, toujours dominante en France, y étoit dégradée & asservie, & que par le même acte l'Eglise se voyoit à la fois dépouillée de ses biens, de ses Ministres, & de ses droits les plus facrés & les plus inviolables.

A la premiere lecture de votre lettre, j'ai parfaitement compris à quel point votre maniere de penser s'écarte des sentimens purs & droits de vos collegues, sentimens qui sont aussi les miens. Mes soupçons étoient fortifiés par le bruit qui s'étoit répandu que vous étiez attaché aux opinions des Novateurs, & que vous favorifiez leurs desseins. J'ai donc tardé à vous répondre par deux motifs: d'abord, parce que ma réponse aux Evêques de France à laquelle je travaillois avec un soin assidu, pouvoit aussi s'appliquer à vous; ensuite parce que je ne voulois vous donner aucune marque d'improbation, ni vous faire aucun reproche, avant d'avoir acquis des preuves certaines des écarts que la renommée vous imputoit.

J'étois prêt à terminer ma réponse aux Evêques de France, qui satisfaisoit en même-temps à vos demandes, lorsque dans le moment même où l'on m'annonçoit vos nouvelles démarches, j'ai reçu de vous, contre mon attente, une seconde Lettre, en date du trente Janvier. Vous y affectez beaucoup d'indifférence pour l'opinion de la majorité des Evêques de France, absolument contraire à la vôtre: alléguant la prétendue tyrannie des circonstances & une nécessité imaginaire. Vous me marquez que vous avez résolu d'établir une nouvelle Paroisse dans votre Eglise Cathédrale; que vous avez aussi pourvu, ainsi que le besoin l'exigeoit, au gouvernement de cette. partie d'un diocèse étranger que s'on a réuni au vôtre; que vous avez prêté le ferment prescrit par l'Assemblée Nationale; que ce serment, dont vous m'avez envoyé la formule, ne doit pas être regardé comme un affentiment de votre part à toutes les opérations de l'Assemblée; qu'il ne s'applique point à tous les Décrets, & qu'il est restreint à la conduite de votre diocèse; qu'en exécutant les décrets de la Nation. votre autorité les reclifie & les dégage de tout ce qui pourroit s'y être glissé d'irrégulier.

Vous ajoutez qu'à la vérité vous avez jusqu'ici resusé de donner l'institution canonique au Curé de



2

Commecourt, dont on a fait un nouvel Evêque de Versailles; mais que vous appréhendez que ce Curé ne rétière ses sollicitations; que d'autres ne vous fassent les mêmes instances, & que vous ne soyez réduit à l'alternative, ou de leur accorder ce qu'ils demandent, ou d'abandonner votre Siège; & en vous exprimant ainsi, vous laissez assez voir que vous préférerez le premier parti, si l'on en juge par ce qui suit : Je redoute, dites-vous, cette dernière extrémité.... parce que je m'imagine qu'il en rejailliroit quelque tache sur la pourpre sacrée, & parce que je prévois les maux qui en résulteroient, pour mon Diocèse.

Je ne trouve point de termes pour vous exprimer la douleur dont j'ai été pénétré, en vous voyant publier & écrite des fentimens si indignes d'un Archevêque & d'un Cardinal. Mais ce n'est ici ni le temps ni le lieu de vous convaincre des erreurs où vous êtes tombé. Je me contente de vous dire, en passant, que vous ne pouviez pas imprimer un plus grand déshonneur à la Pourpre Romaine, qu'en prêtant le serment civique, & en l'exécutant, soit par la destruction de l'ancien & vénérable Chapitre de votre Eglise, soit par l'usurpation d'un Diocèse étranger, irréguliérement remis entre vos mains par la Puiss sance civile; car de telles actions sont des attentats

odieux.

Lisez le quatrieme Canon du Concile de Lyon (1); vous y verrez qu'il est expressément désendu, à qui que ce soit, de s'emparer du Diocèse d'un Evêque absent par nécessité, d'y officier pontificalement,

<sup>(1)</sup> Collect. Hardouin, tome 2, page 1054

d'y conférer les Ordres; & si quelqu'un se porte à cet excès d'audace & de témérité, il est jugé digne non-seulement d'être blâmé dans le Concile, mais encore privé de la communion de l'Eglise. Rien n'est sur-tout plus opposé à la faine doctrine, que la prétention que vous avez de pouvoir, par des actes aussi irréguliers, légitimer le Décret de l'Assemblée Nationale. Enfin, en prononçant un serment contraire à d'autres sermens plus saints & plus solemenels, par lesquels vous devez vous souvenir que vous êtes lié, vous avez promis d'accomplir tout ce que renserme la nouvelle Constitution du Clergé de France, & vous ne devez pas ignorer que c'est un amas & comme un extrait de plusieurs hérésies.

Alléguer, pour couvrir votre faute, que votre ferment a été purement extérieur, que c'est la bouche & non le cœur qui l'a prononcé, c'est avoir recours à une excuse aussi fausse qu'indécente; c'est s'autorifer de la pernicieuse morale d'un soi disant Philo. sophe qui a imaginé ce subtersuge tout-à-fait indigne; je ne dis pas de la sainteté du serment, mais de la probité naturelle d'un honnête homme; & toutes les fois que cette doctrine a été publiée, l'Eglise n'a jamais manqué de la condamner, & de la proscrire. La réponse que je vais adresser incessamment aux Evêques de France fera connoître tout le venin de vos erreurs; & en même tems elle annoncera les peines que les canons leur infligent, & je me verrai, quoiqu'avec regret, forcé d'employer à votre égard cette sévérité, & même de vous dépouiller de la dignité de Cardinal, si, par une rétractation faite à propos & d'une maniere convenable, vous n'expiez le scandale que vous avez donné.

Je me livre, en attendant, aux mouvemens de ma tendresse paternelle, & pour vous épargner de nouvelles fautes, de peur que mon silence ne soit interprété par vous comme une marque d'approbation, je me hâte de vous écrire. Je vous exhorte, je vous conjure au nom du Seigneur, de ne pas persister dans de pareils sentimens; je vous recommande surtout de ne pas avoir la témérité de conférer l'institution aux nouveaux Evêques fous quelque prétexte que ce soit, & de ne pas affliger l'Eglise en lui donnant des ministres rebelles. C'est au siège apostolique que ce droit appartient uniquement d'après les décisions du Concile de Trente. Si quelqu'évéque, quelque métropolitain se l'attribue, alors je suis forcé, en vertu des fonctions apostoliques qui me sont confiées, de déclarer schismatiques, & ceux qui instituent & ceux qui sont institués, & de frapper de nullité tout acte exercé par les uns & les autres, ainti que je l'ai déja annoncé par ma lettre à notre très-cher fils en Jesus-Christ Louis XVI, Roi de France, & aux archevêques de Bordeaux & de Vienne, en date des 8 & 9 de Juillet dernier, & comme je l'expliquerai plus en détail dans ma réponse aux évêques, qui ne tardera pas à paroître.

Vous avez pu vous même refuser impunément l'institution à un nouvel évêque; plusieurs autres de vos collegues ont fait le même resus; l'évêque de Rennes, en particulier, non seulement n'a pas vouluinstituer le nouvel évêque de Quimper, mais encore a prouvé dans un grave & savant discours, combien cette nouveauté étoit contraire à l'ancienne discipline en usage avant le Concordat: presque tous les évêques de France se sont abstenus avec un grand courage de prêter le serment & de se consormer à

la nouvelle constitution, en ce qui touche à l'autorité spirituelle; il est donc clair que cette nécessité qui vous paroît si pressante, n'existe pas pour vous. Mais, quand même on voudroit employer la contrainte, est-ce une raison qui puisse vous affranchir des devoirs que Dieu & l'église vous prescrivent? La violence doit augmenter le courage & la sidélité des vrais Chrétiens; c'est alors qu'ils doivent se montrer inébranlables, prêts à subir l'exil & les autres disgraces du siècle.

Qui ne voit que la Constitution établie par l'Afsemblée Nationale, en laissant à l'homme la liberté de penser & d'écrire ce qui lui plaît sur les matieres de Religion, heurte de front la Religion elle-même? que tant d'autres nouveautés qu'elle introduit, renversent absolument l'autorité de l'Eglise & anéantisfent tous ses droits? Votre devoir étoit de combattre ces erreurs & de fuivre l'exemple de vos Collégues; c'est étouffer la vérité, que de ne pas la défendre; c'est favoriser & approuver le vice, que de ne pas employer tous les moyens propres à le corriger (1). S. Félix III nous enseigne lui-même que ne pas réfister aux méchans, c'est les encourager; qu'on se rend suspect d'une secrette connivence avec les coupables, lorsqu'on néglige de s'opposer au crime (2). · Ainfi la circonstance actuelle, n'a aucun rapport

Ainfi la circonstance actuelle, n'a aucun rapport au passage de Saint Augustin, que vous alléguez; elle doit au contraire s'appliquer au siècle où l'Eglise a vu

(2) Epitre de S. Felix III à Acace de Constantinople, dans la même Collection d'Hardouin, tome 2, p. 812 & f.

<sup>(1)</sup> Epître de S. Thomas de Cantorbery aux Evêques de sa province, dans la Collection de Hardouin, tome 6, page 1388.

Je me flatte que, docile à mes avis, vous reconnoîtrez vos erreurs; que non content de vous éloigner de toute autre nouveauté, vous rentrerez absolument dans votre devoir, que vous avez oublié jusqu'ici; & que, réuni à la doctrine unanime des autres Evêques, vous vous attacherez au Siege Apostolique, où réside l'enseignement de la vérité, & le centre de l'unité. C'est le moyen d'éviter toute occasion d'erreur & de schissne. Si le Roi Très-Chrétien, si les Curés, si l'illustre Nation Françoise ne repousfent pas la voix de la vérité que je vais leur faire entendre, en qualité de leur pere commun, & que les Evêgues unis & attachés à leur chef appuyeront de tout leur pouvoir, je suis porté à espérer qu'avec le secours céleste, que je ne cesse d'implorer par mes prieres, tous les François se garantiront des erreurs dont on affiege leur foiblesse & leur ignorance, & que tous les complots de leurs ennemis seront dévoilés & confondus: car sous prétexte de réformer la Religion, il est évident qu'ils ne cherchent qu'à sapper les fondemens de la foi catholique & de la Religion de nos peres.

En finissant je vous renouvelle les plus vives exhortations: je vous prie, je vous conjure de ne pas vous écarter du droit chemin; de rester attaché aux regles

facrées de l'Eglise Catholique; de faire paroître dans cette occasion, comme vous le devez, l'ame & le caractere d'un Evêque, & de fermer autant qu'il est en votre pouvoir tout accès aux nouveautés, à l'erreur & au schissme. Dans ces momens périlleux, dans ces temps de crise, abandonnez-vous absolument à la conduite de l'esprit divin, de l'esprit de sagesse, de courage, de soi & de patience: pour vous y exciter encore davantage; je vous donne, mon cher sils, ma bénédiction apostolique, ainsi qu'au troupeau consié à vos soins & à votre vigilance.

A Rome, ce vingt-trois Février, mil sept cent quatre-vingt-onze, de notre Pontisicat le dix-septieme.

and the second second

ter water a fire of the person of the fire

Lander to the state of the stat

Dilecto Filio nostro Stephano Carolo S. R. E. Presbytero Cardinali de Lomenie de Brienne, Archiepiscopo Senonensi, PIUS PP. VI.

## $oldsymbol{D}_{ extit{ILECTE}}$ fili noster, salutem.

Priores litteræ tuæ à te datæ VII kal. Dec. ad nos eo pervenerunt tempore, quò revolvebamus complurium Galliæ Episcoporum sensus expositos super Decreto Conventus Nationalis Clerum attingente. Ipsi si quidem in unum coacti ad numerum usque triginta ad Sanctam hanc Sedem confugerant, quod à te quoque factum fuit, tanquam ad Magistram, ut per ipsam instruerentur, quid sibi facto opus esset adversus tot, ac tanta civilis potestatis molimina. Neminem enim fugere poterat per illud decretum hactenus inter catholicos prorsus inauditum, mancipari, & in servitutem redigi eam, quæ domina semper in isto regno fuit, Catholicam Religionem, unaque opera expoliari ecclesiam suis bonis, ministris, & juribus, quæ magis sacra atque intemerata putanda sunt.

Vix tuas istas litteras legimus, non potuimus equidem statim non intelligere, planèque cognoscere, quantum sententia tua à pură, & rectă cum nostră, tum collegarum tuorum sententia dissidet. Nostram autem augebat suspicionem rumor quidam, qui ad nos perferebat non parum adhærescere te

Novatoribus, eorumque consilia fovere. Hinc duplici ex causa distulimus tibi rescribere: Tum quia eadem illa responsio, quam ad Episcopos assiduo quidem studio tunc parabamus, tibi quoque poterat esse communis; tum quia nolebamus sane tuam agendi rationem coarguere, teque de aliqua culpa postulare antequam nobis, quod de te vulgabatur, certis probationibus constitisses.

Cum jam in exitu erat responsio nostra ad Episcopos, quæ tuis etiam petitionibus erat accommodata, & cùm res à te recenter gestæ ad Nos perferebantur, venerunt, præter omnem expedationem, alteræ tuæ litteræ datæ pridie Cal. Febr., quibus præteferens parvi æstimari à te contrariam majoris partis Gallicanorum Episcoporum opinionem, & quoddam prætextens excogitatæ necessitatis imperium, hæc Nobis significabas » Novum Presbyte-» rium in Ecclesia Cathedrali decrevisse te consti-» tuere, partibus iis etiam, quæ recenter in Diæ-» cesim transierunt tuam, prout necessitas erat, per » te provisum suisse : sacramentum dixisse à Natio-» nali, conventu propositum: sacramentum hujuss modi, cujus ad Nos missti exemplum, non pro » assensu animi habendum esse, nec illad ad omnia » pertinere, sed esse coercitum ad Diacesis tua » curam: per te autem, dum decreta Nationis » exequeris autoritate tua, in iis purgari, quidquid » illegitimi esse possit invectum.

His omnibus addis denique, negasse te quidem hactenus institutionem dare Parocho de Gomecourt in novum Episcopum Versaliensem electo; sed metuere te, ne parochus iste iterum atque iterum idem postulet; eademque alii etiam slagitent, ità ut nil

reliquum tibi sit, quod agas, nisi ut, aut annuas tandem, aut sedem relinquas; dumque hæc affirmas, satis aperte oftendis te primam potius partem amplecti: hæc enim mox verba subjungis: » vereor id » ultimum quid, ni fallor, redundarent aliqua in » sacram ipsam Purpuram, & quid, quanta impen» derent mala Diæcesi meæ prospicio evidenter.»

Satis equidem verbis explicare non possumus, quanto animi nostri mærore hæc à te proferri, & scribi intelleximus, quæ maximè virum dedecent, Archiepiscopali dignitate, & Cardinalatûs honore fulgentem. Ast non est hujus loci, nec temporis, te convincere, eorum, in quos es prolapsus, errorum; dicimus tamen obiter, quòd non majus dedecus Purpuræ inferre potuisti, quàm emittendo civicum sacramentum, ipsumque exequendo, sive dum antiquum ven. capitulum Ecclesiæ tuæ abrogas, sive dum alienis Diœcesibus manus injicis, tibi per civilem potestatem minùs ritè attributis: nequit id in detestabile facinus non incurrere.

Perlegas oportet Canon. 4, Concilii Lugdunenfis in (1) statutum fuit, quod absente ex necessitate
Episcopo, nemo audeat in ejus abire locum, nec
facrificiorum, aut ordinationum mysteria celebrare;
quòd si in hac temeritate, vel audacia quisque proruperit, non solùm in Concilio redarguendum, verùm etiam Communione fratrum suturum noverit
alienum; sed quòd à recta sentiendi ratione abhorret illud est, dum contendis, quòd actus à te illegitimè gesti apti sint ad purgandam Nationalis Decreti vim. Denique, dum jurejurando te obstrinxisti
contra sanctiora, ac solemniora sacramenta, quibus

<sup>(1)</sup> In Collect. Harduin. Tom. 2, page 1054.

devinctum te anteà teneri non immemor esse debes; jam pollicitus es omnia complere, quæ in eo continentur; continetur autem congeries; & succus

plurimarum hæresum.

Sed erronee nimis & inverecunde declinas lapsum tuum, quod nempe solum exterius juraveris. sejunctá interiori animi consentione, quemadmodum commentus est quidam Philosophus, qui inventum hujusmodi excogitavit, indignum prosectò, quòd ullus amplectatur, tanquam à jurandi sanctitate alienum, & à naturali ipsa abhorrens honestate; nam quoties affertio hæc producta fuit, toties eam Ecclesia proscripsit, atque damnavit. Quæ ad Galliæ Episcopos propèdiem mittetur responsio, ea palam faciet tuorum errorum pravitatem, ac simul panas indigitabit qua per Canones infliguntur, & ad quas, non sine animi Nostri ægritudine, manus admovere coacti erimus, te Cardinalitia etiam Dignitate exuentes, nisi publicam offensionem, tempestiva ac digna satisfactione, retractaveris.

Nos interim, quos vehementer paterna cura sollicitat, ne tu errores erroribus cumules, & ne silentium nostrum loco approbationis accipias, has tibi nullă interjedă moră litteras mittimus, te etiam, atque etiam in Domino hortantes, ut statim ab incoepto desistas, tibique præsertim præcipimus, ne eo usque progrediaris ut novos Episcopos, ob quamvis etiam causam necessitatis, instituas, novosque Ecclesiæ refractarios adjungas. De jure enim agitur, quod unice spectat ad Apostolicam sedem juxtà Tridentini Concilii sanctiones; quodque arrogari sibi à nomine potest Episcoporum, aut Metropolitanorum, quin nos illo quo sungimur, Apostòlici officii munere declarare cogamur

Jehismaticos simul esse tam eos, qui confirmant, quam eos qui confirmantur, nulliusque roboris suturos illos actus omnes, ab utroque prodituros, veluti aliàs jam declaravimus, nostris litteris, ad carissimum in Christo Filium nostrum Ludovicum Galliarum Regem Christianissimum, & ad Archiepiscopos Burdigalensem, ac Viennensem datis VII, & VI Idus. Jul. proximè præteriti anni, & veluti latius responsio ad Episcopos nostra quantocius pro-

ditura explicabit.

Si tuipse novum instituere Episcopum impune detrectasti; si idem tot alii Collegæ tui præstiterunt; si præsertim Episcopus Rhedonensis non solum recusavit novum Episcopum Corosopitensem instituere, sed etiam docta gravique oratione demonstrare suscepit novitatem hujusmodi à veteri disciplina abhorrere, quæ ante Concordata vigebat; si prætered omnes fere Episcopi abstinendum esse putarunt magna animi constantia cum à jurejurando præstando, tùm à nova Constitutione exequenda in iis partibus, quæ ad autoritatem ecclestasticam pertinent, liquido patet longè eam necessitatem abesse, quæ nunc tibi videtur imminere, & quæ etiamsi maxime adesset, liberare neminem posset ab iis munerum vinculis, quibus quisque ergà Deum, & ergà Ecclesiam obstringitur; imò deberent animi in hujusinodi præstando officio majori constantià retineri, seque promptos, ac paratos exhibere, sive ad subeundam exilii pænam, sive ad alias hujus fæculi ærumnas perferendas.

Quis enim non videat Constitutionem Nationalem, dùm libertatem relinquit homini, ea quæ velit cogitandi, & scribendi de rebus ad Religionem spectantibus, præfacte cum Religione ipsa pugnare; dum verò tot alias novitates inducit funditus evertere auctoritatem Ecclesia, ejusque ferè omnia jura pessumdare. Tuum erat hisce resistere erroribus, sequique exemplum Collegarum tuorum; nam veritas, quæ non defenditur, opprimitur; & erranti consentit, qui ad resecanda, quæ corrigi debent, non occurrit (1); & ipse S. Felix III docet, quod negligens deturbare perverfos, nihil agit aliud, quam eos fovere; nec caret suspicione Societatis occultæ, qui evidenter facinori definit obviare. (2).

Quæ cùm ità fint, tantùm abest ut hæc temporum conditio referri possit ad eum Augustini, quo tu uteris, locum, ut contra referendus sit ad eam ætatem, quæ tot Ecclesiæ Episcopi & Pontifices protulit animo comparatos ad quæcumque mala potiùs subeunda, ac toleranda, quam quidquam, sive de suo jure cederent, sive Dei, Ecclesiæque causam desererent, quemadmodum Collègæ tui bene multi ad Religionis decus amplificandum non verbis modo testati sunt luculentissimis, sed vulgatis etiam egregiis monumentis declararunt, dignis sane,

quæ æterná memoriá recolantur.

Speramus nos quidem forè ut tu nostris hisce monitis ad debitam docilitatem tuum referas animum, non solum à quâcumque alia novitate longissimè te removens, sed muneri tuo, cui hactenus defuisti, plane satisfaciens, utque aliis Episcopis in unum consentientibus adjunctus huic adhæreas

(2) Epist. S. Felic. ad Acacium Constantinopolitan. in eadem collection tom. 2, pag. 812 & feq.

<sup>(1)</sup> Epist. S. Tho. Cantauriens. ad cant. Provinciæ Episcopos, in collect. Harduin. tom. 6, part. 2, p. 1388.

Apostolicæ Sedi, in qua Magisterium est veritætis, & centrum unitatis. Hâc enim ratione fiet, ut schismatis, atque erroris, quæcumque evitetur ac tollatur occasio. Denique sic habeto. Si Rex, religiosissimi animi Princeps, si Parochi, si inclyta Natio universa unam veritatis vocem exaudient, quæ à nobis, tanquam à communi omnium parente prodibit, quamque Episcopi suo capiti conjuncti, ac devincti defendent, ad condendum plane inducimur illud successurum, ut divina ope accedente, quam non intermissis precibus flagitamus, omnes se ab erroribus vindicent, qui per insidias ignaris obtruduntur, omnesque adversariorum deprehendantur ac in irritum revolvantur molitiones. Hi enim dum Religionisreformationem prætexunt, nihilaliud agunt, quàm ut Catholicæ Religionis, quam patres nostri coluerunt, fundamenta subvertant.

Quod jam superest, te majorem in modum iterum, atque iterum hortamur, rogamus, atque obtestamur, ut à recta nusquam deslectens via, sacris Catholicæ Ecclesiæ regulis constanter insistas, maximèque Episcopali pectore, prout debes, contendas, quantum in te est, ut omnis obstruatur novitati, schismati, atque errori aditus, utque hoc periculosismo tempore duci te unicè regique sinas à divino Consilii, fortitudinis, sidei, ac patientiæ spiritu. Ac demum, ut majora animo tuo incitamenta, adjungamus Apostolicam benedictionem tibi, dilecte sili noster, gregique tuæ curæ, vigilantiæ, sidei concredito, peramanter impertimur. Datum Romæ die 23 Februarii 1791, Pontificatûs nostri anno

decimo septimo.

Se trouve au Bureau de l'Ami du Roi, rue Saint-André-des-Arts, N°. 37.

Service on the a de iAsi du Pels me